

TPHCM

14/8/1990

Em mèn

Hôm tháng trước chi có gửi Em 1 thô
Không biết Em có khỏe không? Chắc Em bận
việc chung miêu lâm đâu có thời giờ
trả lời từ thô cá nhân?

Hòn năm trước chi có gặp Em Thài
bán hàng ở chợ An Đông, chi hỏi thăm
gia đình, có lẽ Thài o nhô và sợ bùa
ngải sao đó nên trả lời 1 tiếng mào hét
ngồi mìn thinh, người không trả lời thê
mấy tiếng, xà la qua thời chi o hỏi nua.
Nếu có dịp gặp bên hè với Hiền, Hậu
Em nói chi lý và Lien Hoa 3 căn 6 H. vulong
Saderc gửi lời thăm và Em cho dia chi
Hiền, Hậu viết thô cho chi.

chi chúc gia đình nhiều sức khỏe

Nguyễn Thị Lý

218 F/19 L1 Trần hưng Đạo B

quận 5

T.P.H.C.Mintt

Ney M

Có hồ sơ này của 1 Em ban đã gửi
từ đầu 1989 qua Thailand, 2 bên có trả lời là
có nhận được hồ sơ, trả cho IV 263601(3)
nhưng lâu quá o thấy gì hết và bên này
đang chờ cái Loi thi nguyên Du mới làm
giấy xuất cảnh. chí nhỡ Em coi dum cor
2 bên có Loi chưa. Sản đây có gửi máy
copie, đăng Em coi cho dễ.

Trước 1968 chí làm việc cho

214th AVN BTN 3² Vinhlong và sau 1970 chí
chỉ cùn² thi chí 3² lai và qua làm chung
PX với Nhàn² dãy, giải phóng vô VL Kho² lâm
nên hồ sơ chí huỷ bỏ hết phải trốn lên Saigon
2² luôn đến bây giờ² thỉnh thoảng về VL thăm cha
mẹ thời.

còn Ng² công Sú² lí Kho² Khan o xin được
số nhà, o² Hồ² Khan, o² chứng minh nhân dân
nên o² làm hồ sơ² được.



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

3 May 90

6 Tan Da

P. 10

Q. 05

T/P HCM.

Reference: IV 263601 (3)

Tran Thi Thanh Nhan

Dear Sir/Madam:

We have received your application and have opened a file for you. Your file (IV) number is listed above. Please mark this number on all documents and correspondence you send to us.

The following is a list of documents which are needed to complete our file. Before your case can be considered further, we must have these documents.

Family Documents

- A copy of your birth certificate and the birth certificates of each member of your family.
- A copy of your marriage certificate (if there was a previous marriage we will also need, as appropriate, a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated).
- A copy of each person's Vietnamese ID card.
- A photo of each person.

Employment Documents

- Photocopies of papers that show you worked for the U.S. Government or a U.S. organization. Papers that show you worked closely with U.S. officials or U.S. programs while working for the Vietnamese Government or serving in the Vietnamese Military before April 30, 1975. Papers that show you went to school or had training in the U.S. or in another country under U.S. sponsorship.

These papers could be personnel actions, payroll slips, certificates, diplomas, ID cards, travel orders, and the like. Also send the names of American supervisors or advisors, as well as copies of any letters you may have received from them.

- If you or a member of your family had been in re-education, send a copy of the release certificate.
- If you have a close relative in the United States or in another country send us the name and address of that relative, and tell us how the person is related to you.

NOTE: Your legal spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you to the United States.

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file.

In addition to submitting the required documentation, you should apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, it is still the decision of the Vietnamese authorities whether or not you will be permitted to depart. This office has no influence over decisions by the Vietnamese authorities regarding the issuance of Exit Permits. Therefore, all efforts to obtain Exit Permits must be made by you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in the U.S., and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for you, but rather to inform you that we have established a case file and to tell you the IV file number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us unless it is to report a change of address, or to tell us you have obtained Exit Permits; in that case, send us the Exit Permit numbers.

Sincerely,

Pni

Orderly Departure Program
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120
Thailand

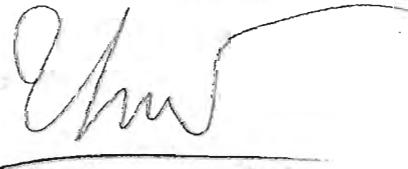
HEADQUARTERS
VIETNAM REGIONAL EXCHANGE
APO 96243

VREPB

SUBJECT: Notice of Separation for Reduction-In-Force
Thong Bao Nghi Viec Vi Nhu Cau Thuyen Giam Nhan Vien

TO: Tran Thi Thanh Nhan
GUI: PR#1131
Sales Clerk
Vinh Long Exchange

1. Reference, VRE Directive 15-50 dated 24 Aug 71, Personnel Administration - Reduction-In-Force Procedures for Local National Employees.
1. Them chieu, chi thi so 15-50 cua HTX Dia Phuong Viet Nam de ngay 24 thang 8 nam 1971, Viec dien hanh nhan vien - Thu tuc thuyen giam nhan vien Dia Phuong.
2. This is to inform you of Reduction-In-Force separation from your employment with the Vietnam Regional Exchange, effective _____. You will be paid 14 days' regular salary in lieu of advance notice.
2. Thong cao nay cho biet ban se chan dut cong viec voi co so HTX Dia Phuong Viet Nam vi nhu cau giam bot nhan vien, hieu luc ke tu ngay _____. Ban se duoc tra 14 ngay luong thay vi thong bao truoc.
3. This reduction in the LN employee manpower authorization was determined necessary due to Deactivations: Vinh Long Exchange, Competitive Area which resulted in abolishment of Sales Clerk authorized for Vinh Long Exchange. Every effort has been made to reassign you to a suitable position in lieu of separation, but there are no vacancies available at this time for which you may be considered.
3. Viec thuyen giam nhan vien Dia Phuong nay duoc xac nham la khan thiet vi ly do Thau hep hoat dong HTX Vung Vinh Long phai xoa bo Sales Clerk da phuc vu cho Vinh Long Exchange. Da co gang tai bo nhiem ban vao mot chuc vu thich hop thay vi nghi viec, nhung trong luc nay khong co san cho trong nao de de nghi cho ban.
4. You are advised that this separation action is not a result of any misconduct or inefficiency on your part, but you were selected to be separated because of your retention standing based on your length of continuous service with VRE and other factors used in determining the RIF retention standing. Therefore, if you have sufficient reasons to believe and documentary evidence to prove that there has been an error in selecting you for separation, you may request a review of this action in writing. Your request, if any, should include all such justification and evidence and submitted to this headquarters within 10 working days



22 FEB 72

from the date of receipt of this notice, to the attention of Personnel Office. A mere complaint or vague reasons which do not concern the factors determining your RIF retention standing will not be favorably considered. However, the Personnel Office will be available to respond to any inquiry concerning your benefits and other matters in connection with this separation such as lump sum payment for accumulated annual leave, Tet Bonus, separation allowance, reemployment opportunities, and others.

4. Ban can biet rang van de nghi viec nay khong phai do su thieu kha nang hoac loi lam cua ban, nhung ban duoc chi dinh nghi viec do the nhu can tham nien chu vu can cu vao thoi gian phuoc vu lien tu cua ban voi co so KTX Dia Phuong Viet Nam cung nhu can cu theo nhung yeu to khac nham xac dinh tham nien chuc vu de giam nhan vien. Vi the, neu ban co du ly do va ho so chung to su sai lam trong van de nghi viec cua ban, ban co the gui don xin suu xet lai. Don xin cua ban, neu co phai neu ro tat ca cae ly do, bang chung va gui len Bo Chi Huy nay, luu y Phong Nhan Vien, trong vong 10 ngay ke tu ngay nhan duoc thong cao nay. Su khieu nai so sai hoac cae ly do mo ho khong co lien quan den viec xac dinh tham nien chuc vu se khong duoc uu tien cua xet. Tuy nhien, Phong Nhan Vien se san sang kiem soat lai bat cu chi tiet nao co lien quan den quyen loi cua ban cung nhu can han de khae nhu dai tho tinh so tien nghi phep thuong nien, tien thuong Tet, phu cap nghi viec, giup co hoi tim lai viec lam va cae van de khac.

5. You are requested to acknowledge receipt of this notice by signature and date in the spaces provided on the carbon copy. Your acknowledgement copy will be returned to Personnel Office, Vietnam Regional Exchange for inclusion in your Official Personnel Folder. You are advised that immediately upon receipt of this letter, you should report to the Personnel Office and register for reemployment where you will be given priority consideration for reemployment to suitable position during the 12 month period following the date of your separation.

5. Yeu cau ban ky ten va ghi ngay thang vao nhung khoang trong danh san trong ban sao de thua nhan. Ban sao co ky nhan cua ban se duoc gui ve Phong Nhan Vien HTX Dia Phuong Viet Nam de luu vao ho so Nhan Vien Chinh Thuc cua ban. Ban can luu y rang khi nhan duoc thong bao nay ban phai trinh dien ngay voi Phong Nhan Vien va ghi ten xin viec lam de duoc uu tien suu xet trong thoi han 12 thang ke tu ngay ban nghi viec, de ban co co hoi tim lai viec lam voi chuc vu thich hop.


ROBERT M. JOHNSON

Chief, Personnel Branch

Receipt Acknowledged: John Date: 22 FEB 72

HEADQUARTERS
SOUTHERN AREA EXCHANGE (VRE)
APO 96243

SAEP

2 Nov 71

GROUP PERSONNEL ACTION: No. 71-10-6653-1061-01

TYPE OF ACTION: Wage Adjustment

EFFECTIVE DATE: 31 October 1971

AUTHORITY: VREEC Letter 30 October 1971, Subject: Wage Adjustment for Vietnamese Employees.

NAME OF EMPLOYEE	P/R#	POSITION TITLE	FROM	TO	GRADE STEP	HOURLY RATE	GRADE STEP	HOURLY RATE
			GRADE STEP	HOURLY RATE				
<u>VINH LONG MAIN EXCHANGE - 1061</u>								
Dang Thi Bich Ngoc	1168	Sales Clerk	VGS-3/1	VN\$59.0	n/c	VN\$65.0		
Doan Thi Phong	1142	Clerk	VGS-3/7X	89.0	n/c	89.0		
Ho Ngoc Thanh	1158	Forklift Oper.	V-4/1	46.0	n/c	52.0		
Ho Thi Ngoc Man	1156	Sales Clerk	VGS-2/1	46.0	n/c	52.0		
Huynh Phi Hung	1166	Laborer (H)	V-2/1	36.0	n/c	38.0		
Le Thu Thuy	1145	Clerk	VGS-3/6	72.0	n/c	80.0		
Le Thi Nhuong	975	Sales Clerk	VGS-2/1	46.0	n/c	52.0		
Le Tan Phan	1164	Laborer (H)	V-2/1	36.0	n/c	38.0		
Nguyen Thi Hien	1138	Asst. Retail Manager	VGS-7/1	110.0	n/c	124.0		
Nguyen Kim Hoang	734	Accounting Asst.	VGS-5/3	92.0	n/c	104.0		
Nguyen Thi Ngoc Ha	659	Customer Svc Clerk	VGS-4/1	71.0	n/c	81.0		
Nguyen Thi Nhi	1153	Sales Clerk	VGS-2/1	46.0	n/c	52.0		
Nguyen Thu Van	1130	Cashier	VGS-4/1	71.0	n/c	81.0		
Nguyen Thi Be	1167	Bagger	V-1/1	30.0	n/c	34.0		
Nguyen Thi Ngoc	1160	Laborer (H)	V-2/1	36.0	n/c	38.0		
Nguyen Yen Thanh	1165	Laborer (H)	V-2/1	36.0	n/c	38.0		
Nguyen Thi Tu	1159	Laborer (H)	V-2/1	36.0	n/c	38.0		
Ngo Van Vang	1052	Forklift Oper.	V-4/1	46.0	n/c	52.0		
Nguyen Van Hoc	614	Warehouseman	V-5/1	52.0	n/c	59.0		
Pham Thi Xuan Thu	1137	Cashier	VGS-4/2	74.0	n/c	84.0		
Phan Thi Be	1161	Sales Clerk	VGS-2/1	46.0	n/c	52.0		
Phung Thi I	1335	Cashier	VGS-4/2	74.0	n/c	84.0		
Tong Thi Thu	1069	Supvry. Sales Clk	VGS-5/1	85.0	n/c	96.0		
Tran Thi Thanh Nhan	1131	Sales Clerk	VGS-4/1	71.0	n/c	81.0		
Tran Thi Hoa	1148	Guard	VGS-3/1	59.0	n/c	65.0		
Tran Xuong Vinh	368	Warehouseman	V-5/4	58.0	n/c	65.0		
Tran Van Tot	156	Laborer (H) Leader	H-2/7	73.0	n/c	81.0		
<u>VINH LONG POPCORN-2904</u>								
Nguyen Thi Tuyet Nga	1150	Popcorn Mech. Oper.	V-4/1	46.0	n/c	52.0		

Walter V. Hickey
WALTER V. HICKEY
PERSONNEL MANAGER
SOUTHERN AREA EXCHANGE

William Elias
WILLIAM ELIAS
AREA EXECUTIVE
SOUTHERN AREA EXCHANGE

DISTRIBUTION:
1. Payroll
1. Individual
1. SAEP

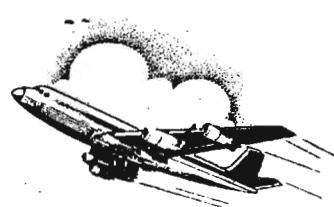
1. OPF
1. Activity Concerned

FROM = Nguyễn Thị Lý
218F/19 Trần Hưng Đạo B.
P.H QUẬN 5
TP. HỒ CHÍ MINH.

PAR AVION



AUG 27 1990



TO: KHÚC - MINH - THO

P.O. BOX 5435 ARLINGTON,
VA 22205 - 0635

U.S. A

PAR AVION VIA AIR MAIL